

Julio 2020

Departamento de Recursos Hídricos (DWR) de California | Agua Subterránea de California (Boletín 118)

Preguntas Frecuentes

¿Qué es *Agua Subterránea de California*?

Agua Subterránea de California es un inventario y evaluación de la información y datos disponible acerca de la ocurrencia y naturaleza del agua subterránea en California. Se espera que el reporte ayudara a informar decisiones que afectan la protección, uso y gestión de este recurso vital. La publicación distingue los límites de las cuencas subterráneas y reporta el estatus de su gestión; además, describe las condiciones, regulaciones, y extracciones de estas cuencas subterráneas; les asigna niveles de prioridad; e identifica cuales estarán sujetas a condiciones críticas de sobregiro. [La página de web Agua Subterránea de California](#) acompaña el reporte y se actualiza regularmente con información pertinente.

¿Por qué actualizan *Agua Subterránea de California*?

El Cogido Hidráulico de California (Sección 12924) requiere que el Departamento de Recursos Hídricos (DWR por sus siglas de inglés) investigue las cuencas subterráneas y reporte los resultados en años que terminan en “5” o “0”.

Agua Subterránea de California fue actualizado más recientemente en 2003. Una actualización interina fue publicada en 2016 y reportó sobre asuntos importantes para la implementación de la Ley de Gestión Sostenible del Agua Subterránea (SGMA por sus siglas de inglés). Mucho ha cambiado en el mundo de la gestión del agua desde la publicación en 2003, a causa de la sequía de cinco años que empezó en 2012 y la aprobación de SGMA en 2014.

¿Qué está incluido en la *Actualización del Agua Subterránea de California 2020*?

La *Actualización del Agua Subterránea de California 2020* agrega al reporte de 2013, que era parte del reporte “*California’s Groundwater Update 2013 Water Plan – 2013 Groundwater Report*”. Ese reporte era el compendio más comprensivo acerca del agua subterránea.

DWR está coordinando el desarrollo de la actualización de 2020 con otras agencias federales, estatales y locales. La actualización incluirá toda la información disponible acerca del agua subterránea en California, por ejemplo, los límites de las cuencas subterráneas que fueron establecidas en 2018, características hidrológicas y geológicas de cada región hidrológica y otra información general sobre las condiciones de la calidad del agua. La actualización 2020 también incluirá nueva información sobre la gestión de las cuencas subterráneas.

El reporte está organizado por las siguientes categorías:

- Introducción al Agua Subterránea de California
- Agua subterránea de California

- Uso del agua en California
- La gestión del agua subterránea en California
- La supervisión del agua subterránea en California
- Las condiciones del agua subterránea en California
- Resúmenes de las regiones hidrológicas

La actualización incluirá recomendaciones para corregir las deficiencias en el conocimiento y la tecnología, y recomendaciones para la actualización del *Agua Subterránea de California 2025*. La siguiente actualización incluirá una colección comprensiva de datos que recibirán de las Agencias de Sostenibilidad del Agua Subterránea (GSA por sus siglas en inglés) por medio de sus actividades para implementar SGMA.

¿Como se puede involucrar en el proceso de la actualización de 2020?

Hay varias oportunidades para involucrase en la actualización de 2020.

Juntas Publicas

Uno puede participar en juntas públicas o seminarios web en el otoño de 2020. [Suscríbese](#) a nuestros correos electrónicos de la Oficina de Gestión Sostenible del Agua Subterránea para mantenerse informado.

Página de Web del Agua Subterránea de California

La [página de web del Agua Subterránea de California](#) contiene información sobre el desarrollo de la actualización de 2020 y otra información nueva, como las fechas de las juntas públicas.

Encuesta Publica

Una encuesta está disponible para ofrecer sugerencias a DWR sobre el pasado uso del Boletín 118 y el futuro uso del *Agua Subterránea de California*. [Toma la encuesta](#).

¿Qué es la historia del *Agua Subterránea de California* (Boletín 118)?

La historia de las publicaciones y ediciones estatales del *Agua Subterránea de California* esta detallada en lo siguiente. Puede leer una historia más detallada [aquí](#).

1952: El estado de California publicó un reporte sobre la calidad del agua que se encuentra en las cuencas subterráneas en el estado. Era el primer reporte formal que describió como se define una cuenca subterránea y creó sistemas de nombramiento y numeración para las cuencas subterráneas de California. La publicación no fue parte del reporte oficial *Agua Subterránea de California*, pero los reportes que siguieron se basaron y agregaron a esta información.

1975: El primer reporte oficial del *Agua Subterránea de California* dio un resumen de la información técnica disponible sobre las cuencas subterráneas, identifico los usos y mal usos de

las cuencas y dio recomendaciones sobre cómo gestionar mejor las cuencas subterráneas en el futuro.

1980: Esta actualización caracterizó el agua subterránea de California por condiciones geológicas e hidrológicas, al mismo tiempo considerando los límites políticos cuando eran pertinentes. El reporte además contuvo datos sobre la frecuencia de bombeos y recarga. Estos datos se usaron para identificar las cuencas sujetas a condiciones críticas de sobregiro.

2003: Esta publicación es el reporte oficial más reciente y comprensivo que describe las cuencas y subcuencas subterráneas de California, incluyendo información sobre sus límites, resúmenes hidrológicos e hidrogeológicos, capacidad para almacenamiento y el uso propuesto del agua, la historia de los niveles y calidad del agua, rendimiento de los pozos, gestión de las cuencas y referencias.

2013: DWR publicó el reporte "*California Water Plan Enhanced Groundwater Content, Standalone Report*". Este reporte no era una actualización oficial, pero sí proporciona un compendio de información que es el más detallado con respecto a las cuencas subterráneas desde 2003 y se presta como una base para la *Actualización de Agua Subterránea de California 2020* y otros futuros reportes.

2016: Una actualización en interino fue publicada e incluyó designaciones para las cuencas en peligro de sobregiro, revisiones para delinear sus límites y otros datos importantes para implementar SGMA. Además, desarrollaron un nuevo proceso para describir las cuencas. Las cuencas con modificaciones a sus límites en 2016 revisaron sus descripciones para reemplazar aquellas de 2003.

¿Qué está pasando con los Reportes de Cuencas?

Se desarrollaron descripciones para cada una de las 515 cuencas subterráneas en California para inclusión a la actualización de 2003. Las descripciones incluyeron la definición de sus límites legales, las características hidrológicas, datos hidrogeológicos incluyendo litología; almacenamiento; transmisividad, operaciones ocurriendo dentro de los límites de las cuencas, y condiciones del agua.

Cada descripción contiene una gran cantidad de información. Las descripciones están disponibles para descargar en la página web de Boletín 118. Algunos datos en las descripciones son desactualizados o ya no aplican. Por eso, DWR planea actualizar la información y reemplazarlas con descripciones nuevas que incluyan la información recibida de las GSAs en sus Planes de Sostenibilidad del Agua Subterránea (GSP por sus siglas en inglés), reportes anuales, y otros datos disponibles por medio de la implementación de SGMA. Estas descripciones actualizadas se llamarán "reportes de cuencas subterráneas" para mejor reflejar todo el contenido e información. Los reportes tardarán 8 a 10 años para ser completados y serán desarrollados en orden de prioridad, empezando con aquellos de alta prioridad.

¿Qué está planeado DWR para la página web del *Agua Subterránea de California*?

La página web anteriormente conocida como la página de Boletín 118 ahora se llamará la [página del Agua Subterránea de California](#) y tendrá varios usos. En el sitio, encontrará enlaces a los documentos históricos de Boletín 118 y un enlace para descargar la versión corriente del *Agua Subterránea de California*. Además, encontrará enlaces a los reportes de cuencas subterráneas y las viejas descripciones de las cuencas. Si no encuentra un enlace para un documento en el sitio, por favor mande un correo electrónico a sgmps@water.ca.gov para pedir una copia.

Los datos del sistema de información geográfica (GIS por sus siglas en inglés) también continuarán a estar disponibles. La información y datos contenidos en la página se actualizarán más frecuentemente de intervalos de 5 años. La página servirá como un documento vivo para asegurar que la información disponible es la más reciente. Además, el visualizador de datos del *Agua Subterránea de California* estará disponible para visualizar los datos espaciales asociados con la actualización. Implementaremos los cambios junto con la publicación de la *Actualización del Agua Subterránea de California 2020*.